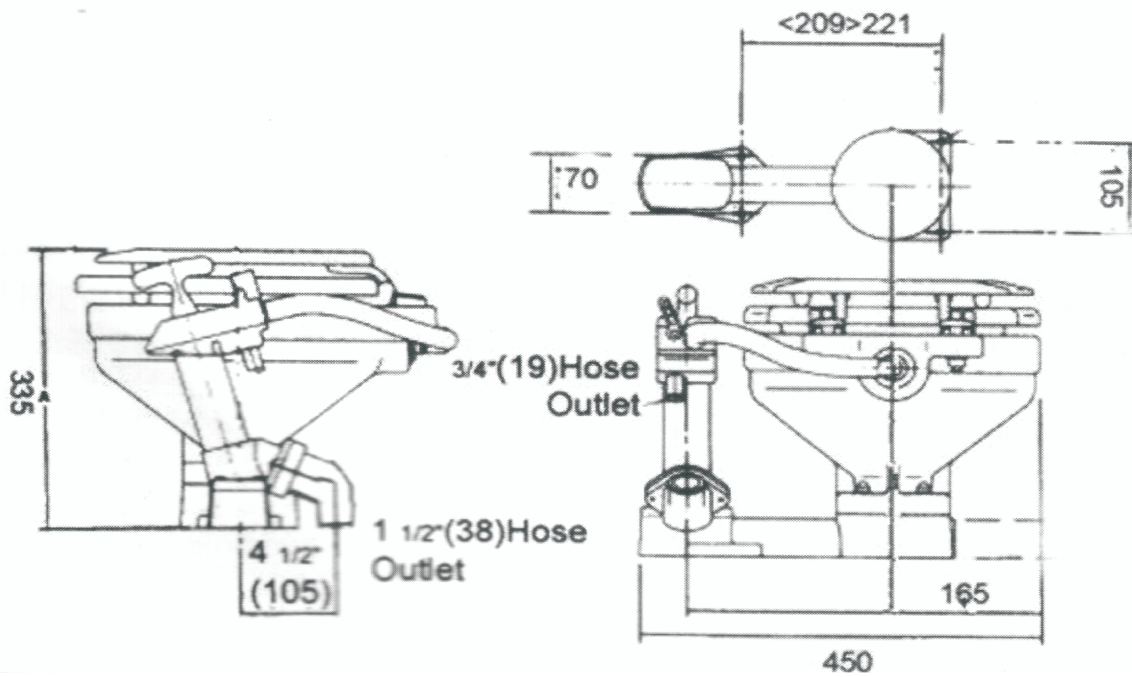
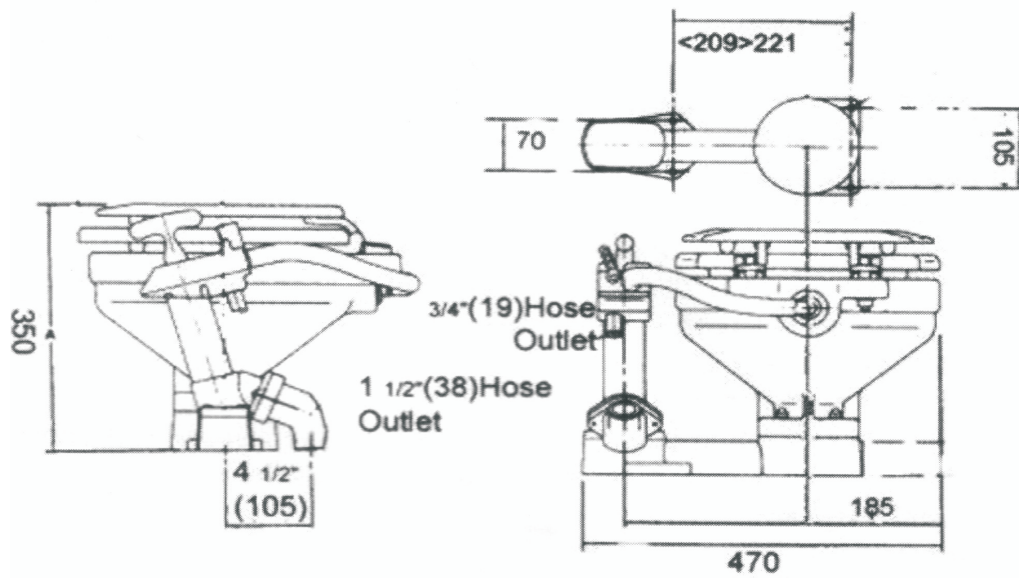




## Инструкция по эксплуатации туалета с ручной прокачкой

- модель стандарт
- модель с увеличенной чашкой





**Данные ручные туалеты оснащены улучшенным ручным насосом, поставляются в стандартном варианте и с увеличенной чашкой, а также предлагают следующие преимущества:**

- благодаря соответственному расположению отверстий креплений основания, возможна замена как туалетами Jabsco PAR, RM так и многими другими;
- все формованные компоненты изготовлены из кислотостойкого пластика, которые также не подвержены влиянию химических компонентов применяемые для чистки туалета;
- полное открывание крышки поршня позволяет проводить быструю очистку без демонтажа чашки туалета от основания;
- расположение туалета возможно как выше, так и ниже ватерлинии, насос туалета самозаполняющийся;
- установка ручного насоса возможна с правой и левой сторон по отношению к чашке;
- опорожнение чашки возможно в двух направлениях: за борт, в бортовую фекальную цистерну;
- туалет оснащен удобным деревянным сидением и крышкой окрашенными в белый цвет.

### **Инструкция по эксплуатации**

#### *Введение*

Туалет является наиболее применяемым оборудованием на борту, поэтому его правильное использование является существенным условием для поддержания комфорта и безопасности всего экипажа на судне.

#### *Опасно: случайное повреждение туалета*

Туалет подсоединен к корпусным фитингам либо трубопроводу, и в случае повреждения туалета либо его соединений, возможно затопление судна водой, что может привести к фатальным последствиям. Поэтому после каждого использования рекомендуется перекрыть все забортные клапана (даже при установке дополнительных). В случае если судно не эксплуатируется (даже короткий период) все забортные клапана также должны быть перекрыты.

Перед применением туалета убедитесь, что все пользователи понимают, как корректно и безопасно им пользоваться, включая забортные и дополнительные клапана.

**Уделите особое внимание инструктированию детей, пожилых людей и посетителей.**

#### *Полностью перекрывайте забортные клапана!*

1. Первое использование. В периоды, когда туалет не используется, есть польза от смазки.

- Откройте приемный и выходной клапана (также дополнительные, если установлены).
- Наполните наполовину чашку туалета пресной теплой водой и добавьте несколько капель растительного или детского масла.
- Удерживая рычаг управления подачи воды в положении «DRY BOWL» (Закрето), опорожните содержимое.

2. Повседневное использование. Откройте приемный и выходной клапана (также дополнительные, если установлены).

- Перед использованием убедитесь, что воды в чашке туалета достаточно для предотвращения забивания бумаги внизу чашки. Если чашка пуста – поверните рычаг управления подачи воды в положении «TO FLUSH» (Открыто), накачивайте ручкой насоса вверх-вниз до тех пор, пока вода не заполнит чашку туалета, далее перекройте рычаг управления подачи воды.
- Используйте ручку насоса длинными равномерными качками для более эффективного и простого использования.



- Для большего комфорта, во время использования, по необходимости откачивайте содержимое чашки до минимального уровня.

- Используйте твердую или мягкую туалетную бумагу высокого качества, однако не используйте ее больше чем необходимо.

- После использования поверните рычаг управления подачи воды в положении «DRY BOWL» (Закрыто) и откачивайте до полного опорожнения чашки.

После того как чашка пуста, поверните рычаг управления подачи воды в положении «TO FLUSH» (Открыто) и продолжайте качать до полного опорожнения либо за борт, либо в бортовую фекальную цистерну (семь полных качков вверх – вниз соответствуют опорожнению одного метра по трубопроводу). Закройте рычаг подачи воды и откачайте чашку до полного опорожнения. Всегда оставляйте чашку пустой для минимизации неприятных запахов и протечек.

*После использования – закройте рычаг подачи воды – перекройте все забортные клапана.*

**Внимание! НЕ БРОСАТЬ В ЧАШКУ:** ГИГИЕНИЧЕСКИЕ ПРОКЛАДКИ, ВЛАЖНУЮ ТКАНЬ, ВАТУ, СИГАРЕТЫ, СПИЧКИ, ЖЕВАТЕЛЬНЫЕ РЕЗИНКИ ЛИБО КРУПНЫЕ ПРЕДМЕТЫ, БЕНЗИН, ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО, ТЕХНИЧЕСКОЕ МАСЛО И РАСТВОРИТЕЛИ.

3. Чистка туалета. Наиболее эффективный способ поддержания туалета чистым и благоухающим – это регулярное смывание чистой пресной/морской водой.

- Для очистки чашки используйте очищающие жидкости или кремы для керамики.

- Для очистки остальных частей туалета, включая сидение и крышку, используйте **не** абразивную очищающую жидкость.

Полировка поверхностей производится только сухой тканью. **Внимание! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АБРАЗИВНЫЕ ПОДУШКИ НИ ДЛЯ КАКИХ ЧАСТЕЙ ТУАЛЕТА, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОЧИЩАЮЩИЕ КРЕМЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ЧАШКИ.**

- Для дезинфекции туалета используйте жидкие дезинфекторы, разбавленные в соответствии с рекомендациями производителя. Их использование допустимо для всех частей туалета при помощи губки или мягкой щетки. **Предостережение! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО ОЧИСТИТЕЛЯ ЛИБО ОТБЕЛИВАТЕЛЯ** т.к. это может привести к повреждению уплотнений, прокладок и клапанов туалета.

- Тщательно смывайте очистительные жидкости либо дезинфекторы после их применения.

- **КОРПУСНЫЕ ФИТИНГИ.** Для обмыва водой необходим приемный клапан с отверстием 19 мм, (3/4<sup>II</sup>) и в случае слива за борт выходной клапан 38мм (1 1/2<sup>II</sup>).

- Следуйте установочным инструкциям производителей клапанов. Убедитесь что, приемный клапан всегда расположен ниже ватерлинии при движении судна на любом курсе, а также убедитесь, что все остальные выходные клапана в корме выше, чем приемный клапан.

4. Трубопровод – определение правильного способа подключения. Необходимо предусмотреть правильный способ установки приемного (2 варианта подключения) и выходного трубопроводов (4 варианта подключения). Таким образом, туалет будет находиться выше/ниже ватерлинии, а также слив будет осуществляться либо за-борт либо в бортовую фекальную цистерну.

4.1. Основные инструкции для всех вариантов подключения. Необходимы гибкие шланги со стальной спиралью и внутренними диаметрами 19мм и 38 мм соответственно, н/ж хомуты для этих шлангов.



- Обеспечьте установку шлангов таким образом, чтобы они не двигались, на них не действовали никакие другие силы, не было напряжений на узлах соединений, т.к. это может вызвать протечки.
- Избегайте острых углов наклона шлангов т.к. это может привести к перегибам.
- Рекомендуются максимально укоротить расстояния трубопровода, насколько это возможно. Т.к. излишние длины шлангов увеличат нагрузку на насос.
- Для облегчения подсоединения шлангов к патрубкам туалета, клапанам и пр. необходимо на некоторое время опустить конец шланга в горячую воду.

**Предостережение! НЕ ПОДНОСИТЕ К ШЛАНГАМ И ПЛАСТИКОВЫМ ЧАСТЯМ ТУАЛЕТА ОГОНЬ И РАСКАЛЕННЫЕ ПРЕДМЕТЫ, А ТАКЖЕ НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ НИКАКИХ ГЕРМЕТИЗИРУЮЩИХ КОМПОНЕНТОВ ПРИ СОЕДИНЕНИИ ШЛАНГОВ.**

- Обеспечьте все соединения шлангов н/ж хомутами и убедитесь что все соединения герметичны.
- Сливной угловой патрубок может вращаться на 360 град для обеспечения необходимого угла при установке. Для задания необходимого угла сливного патрубка необходимо ослабить два винта, выбрать необходимое положение и «затянуть» винты до подсоединения шланга.

**Предостережение! ПОЛОМКА ПРИ ЭТОЙ ПРОЦЕДУРЕ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ПРОТЕЧКИ ПОРШНЕВОГО НАСОСА**

**4.2. Положение туалета ниже ватерлинии.** Для установки необходим «антисифон» диам 19мм.

- Проведите приемный шланг наиболее прямым путем от приемного клапана до спускного патрубка чашки.
- Отсоедините белый шланг (поставляется с туалетом) от приемного «колена» чашки.
- При помощи гаечного ключа открутите гайку зажима и установите приемное «колено» чашки вертикально вверх.
- Замените белый шланг на более длинный, диаметром 19 мм, и установите его таким образом, чтобы шланг был выше «максимальной» ватерлинии, по крайней мере, на 20 см. В крайней верхней точке шланга установите «антисифон».

**Предостережение! НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ «АНТИСИФОН» МЕЖДУ ЗАБОРТНЫМ КЛАПАНОМ И ПРИЕМНЫМ КЛАПАНОМ ОСУШИТЕЛЬНОГО НАСОСА – ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПРОБЛЕМАМ С ОСУШЕНИЕМ.**

**Положение насоса выше ватерлинии.** Для установки необходим невозвратный клапан диам 19 мм.

- Проведите приемный шланг наиболее прямым путем от приемного клапана до спускного патрубка чашки.
- Для удобства рекомендуется установить невозвратный клапан сразу после забортного клапана, для того чтобы насос был в заполненном состоянии.
- Поршневой насос туалета может заполняться до 1м выше уровня воды.

**4.3. Положение туалета ниже ватерлинии и слив заборт.** Для установки необходим «антисифон» диам 38мм.

- Проведите выходные шланги так, чтобы наивысшая точка была на 20см выше ватерлинии. В наивысшей точке шланга установите «антисифон».

**4.4. Положение туалета выше ватерлинии и слив заборт.** Для установки необходим «антисифон» диам 38мм.



- Проведите выходные шланги как минимум на 30 см выше от спускного углового патрубка туалета. Убедитесь, что в основании туалета остается немного воды, которая не стекает обратно.

**4.5. Слив туалета в бортовую фекальную цистерну, спускной патрубок ниже фекальной цистерной.** Для установки необходим «антисифон» диам 38мм.

- «Антисифон» устанавливается в выходной трубопровод при условиях (судно на стоянке):

- а) расстояние между спускным патрубком туалета и верхней точкой цистерны менее 203мм;
- б) есть возможность установки, при которой спускной патрубок будет ниже верхней точки цистерны.

- Проведите выходной шланг, чтобы наивысшая точка шланга была над максимальной точкой цистерны на мин. 203мм. Установите в наивысшей точке шланга «антисифон».

**4.6. Слив туалета в бортовую фекальную цистерну, спускной патрубок над фекальной цистерной.** Для установки понадобится «антисифон» диам 38мм.

- Проведите входной шланг от сливного углового патрубка вверх к антисифону, чтобы полученное колено оказалось мин на 30 см выше сливного углового патрубка.

- Установка антисифона сверху колена обеспечит удержание некоторого количества воды в основании туалета без опасности опорожнения.

**5. Проверка туалета.** Для проверки туалета см инструкцию по эксплуатации и выполняйте все процедуры в повседневном режиме. В случае, если сливной насос «тяжело» набирает воду – наполните наполовину чашку туалета пресной водой.

**5. Безопасность.** Убедитесь, что данная инструкция изучена владельцем судна, капитаном либо ответственным за управление судна лицом, т.к. в ней содержится важная информация о безопасности судна.

**ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ УСТАНОВКИ: ПЕРЕКРОЙТЕ РЫЧАГ ПОДАЧИ ВОДЫ! ЗАКРОЙТЕ ЗАБОРТНЫЕ КЛАПАНА!**

## **Инструкция по установке**

### *Введение*

Процесс установки туалета и его подключение к заборным клапанам может производиться ниже ВЛ при различных условиях: на стоянке, при движении, килевой/бортовой качке судна, поэтому важно следовать настоящей инструкции по установке. Важно помнить, что не соблюдение правил инструкции может привести к фатальным последствиям.

**Случайное повреждение.** Туалет подсоединен к корпусным фитингам либо трубопроводу, и в случае повреждения туалета либо его соединений, возможно затопление судна водой, что может привести к фатальным последствиям. Поэтому при подключении туалета к заборным клапанам, особенно установленным ниже ВЛ, убедитесь, что они расположены в легко доступном месте и имеют возможность полного отсечения. Если же это условие не соблюдается, рекомендуется сделать дополнительные заборные клапана.

**Предостережение!** ИСПОЛЬЗУЙТЕ КАЧЕСТВЕННЫЕ ЗАБОРТНЫЕ КЛАПАНА С ЗАТВОРАМИ, РЫЧАЖНОГО ТИПА. НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ К УСТАНОВКЕ ЗАВИНЧИВАЕМЫХ ЗАТВОРОВ.

**Повреждение трубопровода.** Весь трубопровод должен крепиться с двух сторон **н/ж хомутами**. Необходимо учитывать, что возможные протечки могут привести к затоплению судна.

**Туалет ниже ВЛ.** Если основание туалета находится менее 20см выше ВЛ, для судна на стоянке, рекомендуется установка антисифона в трубопровод.



**Внимание!** Более опасно использовать меньший диаметр входного отверстия трубопровода чем больший диаметр выходного.

Следует учитывать, что даже если установлен антисифон во входном трубопроводе, при открытом входном заборном клапане вода будет поступать в чашку. В данном случае можно перекрыть доступ воды повернув рычаг управления подачи воды в положении «DRY BOWL» (Закрывается), однако не следует рассматривать данный рычаг как безопасное устройство!

Обязательно надежно закрепите колесо трубопровода с антисифоном, в противном случае вода может поступать через антисифон.

1. *Расположение.* Туалет может устанавливаться с правым и левым положением насоса относительно чаши.

- Выберите расположение туалета с достаточной свободой выполнения операций вокруг и над ним.
- Поверхность для установки должна быть плоская, жесткая и укреплена настолько, чтобы выдержать вес одного человека, также по отношению к основанию туалета шире и глубже на 50мм.
- Необходимо достаточное пространство под устанавливаемой поверхностью для затяжки установочных болтов.
- Сидушка и крышка должна откидываться минимум на 110 градусов, чтобы избежать падения на кренах и качках.

2. *Установка.* Для установки понадобится 4 болта размером 4x8мм, 4 соответствующие гайки, желательно самоконтрящиеся, 8 больших шайб д 21мм, все из н/ж либо бронзы, также небольшая туба герметика.

- Установите туалет на поверхность и используя отверстия в основании отметьте маркером необходимые точки. Уберите туалет и просверлите вертикальные отверстия в поверхности диаметров 9мм.
- Нанесите необходимое количество герметика на основание туалета.
- Проверните туалет и надежно затяните крепеж.

## **Инструкция по техническому обслуживанию**

### *Введение*

В нормальном режиме эксплуатации данные туалеты не требуют обслуживания в течении сезона, и достаточно законсервировать его осенью и тщательно проверить весной. Однако, при **не** регулярной эксплуатации, также для увеличения срока службы, рекомендуется смыв пресной водой и смазывание (см **Инструкция по эксплуатации, 1. Первое использование**).

**Опасно! Утечки.** Если туалет подсоединен к корпусным фитингам и обнаружена небольшая утечка, следует помнить, что она может увеличиться и привести к фатальным последствиям. **ПОЭТОМУ РЕКОМЕНДУЕТСЯ БЕЗОТЛАГАТЕЛЬНЫЙ РЕМОНТ ЛЮБЫХ УТЕЧЕК, А ТАКЖЕ РЕГУЛЯРНАЯ ПРОВЕРКА ВСЕЙ СИСТЕМЫ.**

1. *Обслуживание.* Подготовка. Для обслуживания данных туалетов не требуется специальных навыков и инструмента.

- Смывайте туалет в соответствии с Инструкцией по эксплуатации в нормальном режиме и контролируйте чтобы все отходы покидали выходной трубопровод, пустоту чаши и закрытие всех соответствующих заборных клапанов.



2. *Обслуживание.* Замена сальников. Постоянное образование воды вокруг поршневого насоса, вокруг основания туалета и пр. элементов говорит об изношенности сальников и необходимости их замены.

- Для замены сальников, необходим соответствующий ЗИП (обращайтесь по месту приобретения туалета при необходимости)
- Для замены сальника поршневого насоса, поднимите рукоятку доверху и сделайте один поворот шайбы на насосе. Используя щипцы возьмите поршень (только через пленку), раскрутите рукоятку и удалите/замените амортизирующую шайбу. **Не отпускайте поршень по время замены шайбы!**

3. *Обслуживание.* Консервация. Полностью осушите систему, это предотвратит от замерзания элементов, возникновение бактерий и неприятного запаха. **Предупреждение! Крайне не рекомендуется использование антифризов.**

- Ослабьте хомуты и отсоедините концы входного/сливного трубопровода от забортных клапанов.
- Прокачайте поршневой насос и убедитесь что вся система осушена.

**Предупреждение! Открытие забортных клапанов по ошибке.** Когда трубопровод отсоединен от забортных клапанов следите чтобы они не открывались по ошибке, это может привести к фатальным последствиям. Рекомендуется повесить предупредительную табличку.

3. *Обслуживание.* Осмотр. Используйте только оригинальный ЗИП и сальники при заменах. Для осмотра насоса необходимо:

- ослабить хомуты трубопровода, отсоединить входной шланг
- развинтить 2 винта удерживающих сливной патрубков
- развинтить 4 винта удерживающих поршневой насос на основании
- снять насос с основания и проверить все сальники.

Сборка насоса:

- наденьте O-образное кольцо на поршень
- замените необходимые сальники
- смажьте вазелином поршень и перед закрытием корпуса установите рычаг управления подачи воды в положении «ТО FLUSH» (Открыто).

После завершения осмотра и замены сальников, произведите сборку компонентов, убедитесь в правильности подключений патрубков и трубопроводов, затяните хомуты.

5. *Испытание.* Следуйте инструкции по эксплуатации (*Повседневное использование*)